叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. Zenith电视接收机操作手册(zenith Television Receiver Operating Manual) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Zenith电视接收机操作手册(Zenith Television Receiver Operating Manual)

[ðə; ði] ['rɔɪəlti]
THE **ROYALTY**
这 皇室

皇室

[ʌv; əv]['reɪdioʊ][ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n]
OF **RADIO** **AND** **TELEVISION**
的 收音机 和 电视

广播电视

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt]
A **New** **World** **of** **Entertainment**
一个 新的 世界 的 娱乐

娱乐新世界

['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvər]
TELEVISION **RECEIVER**
电视 接收者

电视接收机

ZENITH®
ZENITH®
ZENITH®

真力时®

['ɑpəretɪŋ] ['mænjuəl]
OPERATING **MANUAL**
操作 手动的

操作手册

['wɔːrənti] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːrd]
WARRANTY **REGISTRATION** **CARD**
保修单 登记 卡片

保修登记卡

['kɔːʃ(ə)n] :
CAUTION **:**
警告 :

警告:

['diːlər] [duː] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['bʊklət] [kən'teɪnz] ['kʌstəmɝz] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][kɑːrd][ænd; ənd] ['sɪriəl] ['nʌmbər]
DEALER **DO** **NOT** **REMOVE** **This** **Booklet** **Contains** **Customer's** **Registration** **Card** **and** **Serial** **Number**
经销商 做 不是 消除 这 小册子 包含 顾客 登记 卡片 和 序列号 数字

经销商请勿移除此手册，内含客户登记卡和序列号。

['ziːnɪθ] ['reɪdioʊ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['wɔːrənts] [ðə; ði][pɑːrts] , [træn'zistəz] ,
Zenith **Radio** **Corporation** **warrants** **the** **parts** **,** **transistors** **,**
天顶 收音机 公司 逮捕令 这 部分 , 晶体管 ,

Zenith Radio Corporation 对其零件、晶体管提供保修，

[ænd; ənd] [tjʊb] ([ɪn'klu:dɪŋ] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['pɪktʃər] [tjʊb]) [ɪn] ['eni] ['zi:nɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]

and	tubes	(	including	television	picture	tubes	)	in	any	Zenith	black	and	white
和	管子	(	包括	电视	图片	管子	)	在	任何	天顶	黑色的	和	白色的

['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'si:vər] [ɔ:r] ['zi:nɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vər] [tu:; tə][bi:; bi]

television	receiver	or	Zenith	black	and	white	television	combination	receiver	to	be
电视	接收者	或者	天顶	黑色的	和	白色的	电视	组合	接收者	到	是

[fri:] [frʌm; frəm]['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn] [mə'tɪrɪəl] [ɜ:'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['nɔ:rm(ə)l]['ju:sɪdʒ] .

free	from	defects	in	material	arising	from	normal	usage	.
自由的	从	缺陷	在	材料	产生	从	普通的	用法	.

任何 Zenith 黑白电视接收机或 Zenith 黑白电视组合接收机中的显像管（包括电视图像显像管）均不得出现因正常使用而产生的材料缺陷。

[ɪts] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ['ʌndər] [ðɪs] ['wɔ:rənti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ri'pleisin] ,

Its	obligation	under	this	warranty	is	limited	to	replacing	,
它是	义务	在下面	这	保修单	是	有限的	到	替换	,

根据本保修条款，其义务仅限于更换：

[ɔ:r][æt; ət][ɪts]['ɑ:pʃ(ə)n] [rɪ'perɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ɔ:r] [træn'zistəz][ɔ:r] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər]

or	at	its	option	repairing	any	such	parts	or	transistors	or	tubes	of	the	receiver
或者	在	它是	选项	维修	任何	这样的	部分	或者	晶体管	或者	管子	的	这	接收者

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

或者，由其自行选择修理接收机的任何此类部件、晶体管或电子管，

['æftər]['regjələr] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['nɔ:rm(ə)l]['ju:sɪdʒ][ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] ,

after	regular	installation	and	under	normal	usage	and	service	,
后	常规的	安装	和	在下面	普通的	用法	和	服务	,

经过正常安装和正常使用维护后，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðɪn] ['naɪnti] (-) [deɪz] ([wʌn] [jɪr] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['pɪktʃər]

shall	be	returned	within	ninety	(	90	)	days	(	one	year	in	case	of	television	picture
将	是	返回	之内	九十	(	-	)	天	(	一	年	在	案件	的	电视	图片

[tjʊb] ['oʊnli]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'su:mər] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər]

tubes	only	)	from	the	date	of	original	consumer	purchase	of	the	receiver
管子	仅有的	)	从	这	日期	的	原来的	消费者	购买	的	这	接收者

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] ['di:lər] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

to	the	authorized	dealer	from	whom	the	purchase	was	made	and	which
到	这	授权	经销商	从	谁	这	购买	曾是	制成	和	哪个

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:ləsiz]

shall	be	found	to	have	been	thus	defective	in	accordance	with	the	policies
将	是	成立	到	有	到过	因此	有缺陷的	在	根据	和	这	政策

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['zi:nɪθ] ['reɪdioʊ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

established	by	Zenith	Radio	Corporation	.
已确立的	经过	天顶	收音机	公司	.

应自消费者购买接收机之日起九十 (90) 天内（电视显像管仅限一年）退回至购买接收机的授权经销商处，并按照 Zenith Radio Corporation 制定的政策，确认接收机存在缺陷。

[ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['zi:nɪθ] ['reɪdioʊ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] ['i:ðər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɔ:r]

The	obligation	of	Zenith	Radio	Corporation	does	not	include	either	the	making	or
这	义务	的	天顶	收音机	公司	做	不是	包括	任何一个	这	制作	或者

[ðə; ði] ['fə:niʃiŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['leɪbər][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'per]

the	furnishing	of	any	labor	in	connection	with	the	installation	of	such	repaired
这	家具	的	任何	劳动	在	联系	和	这	安装	的	这样的	已修复

[ɔ:r] [rɪ'pleɪsmənt] [pɑ:rts] ,

or	replacement	parts	,
或者	替代品	部分	,

Zenith Radio Corporation 的义务不包括制造或提供与安装此类修理或更换部件相关的任何劳务。

[træn'zistəz][ɔ:r] [tjʊb] [nɔ:r] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:d] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] ['eni] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪk'spens] .

transistors	or	tubes	nor	does	it	include	responsibility	for	any	transportation	expense	.
晶体管	或者	管子	也不	做	它	包括	责任	为了	任何	运输	费用	.

它不包含晶体管或电子管，也不包括任何运输费用。

['zi:nɪθ] ['reɪdioʊ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ə'sju:mz] [noʊ][ˌlaɪə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] ['feɪljər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ɔ:r] [dɪ'leɪ] [ɪn]

Zenith	Radio	Corporation	assumes	no	liability	for	failure	to	perform	or	delay	in
天顶	收音机	公司	假设	不	责任	为了	失败	到	履行	或者	延迟	在

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪts][ˌɑ:blə'geɪʃənz][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['wɔ:rənti] [ɪf] [sʌtʃ] ['feɪljər] [ɔ:r]

performing	its	obligations	with	respect	to	the	above	warranty	if	such	failure	or
表演	它是	义务	和	尊重	到	这	多于	保修单	如果	这样的	失败	或者

[dɪ'leɪ] [rɪ'zʌlts] ,

delay	results	,
延迟	结果	,

如果因未能履行或延迟履行上述保证项下的义务而导致任何损失，Zenith Radio Corporation 不承担任何责任。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [frʌm; frəm] ['eni] [kɔ:z] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts][kən'troʊl] [ɪn'klu:dɪŋ]

directly	or	indirectly	,	from	any	cause	beyond	its	control	including
直接地	或者	间接	,	从	任何	原因	超过	它是	控制	包括

[bʌt; bət][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ækts][ʌv; əv][gɑ:d] ,

but	not	limited	to	acts	of	God	,
但	不是	有限的	到	行为	的	上帝	,

直接或间接，因超出其控制范围的任何原因（包括但不限于天灾）造成的损失

[ækts][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [flʌdz] , [fairz] , ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] , [ænd; ənd]['leɪbər][ænd; ənd] /

acts	of	government	,	floods	,	fires	,	shortage	of	materials	,	and	labor	and	/
行为	的	政府	,	洪水	,	火灾	,	短缺	的	材料	,	和	劳动	和	/

[ɔ:r][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['dɪfəkəltɪz] .

or	transportation	difficulties	.
或者	运输	困难	.

政府行为、洪水、火灾、材料短缺以及劳动力和/或运输困难。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪksk'lu:ʒnz]

CONDITIONS	AND	EXCLUSIONS
状况	和	除外条款

条件和除外责任

[ðɪs] ['wɔ:rənti] [ɪz] [ɪk'spresli] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [əg'ri:mənts] [ænd; ənd] ['wɔrənti:z] , [ɪk'sprest]

This	warranty	is	expressly	in	lieu	of	all	other	agreements	and	warranties	,	expressed
这	保修单	是	明确地	在	代替	的	全部	其他	协议	和	保修	,	表达

[ɔ:r][ɪm'plaɪd] ,

or	implied	,
或者	暗示	,

本保证明确取代所有其他明示或默示的协议和保证。

[ænd; ənd] ['zi:nɪθ] ['reɪdioʊ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] ['ɔ:θəraɪz] ['eni]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'su:m] [fɔ:r; fər]

and	Zenith	Radio	Corporation	does	not	authorize	any	person	to	assume	for
和	天顶	收音机	公司	做	不是	授权	任何	人	到	认为	为了

[ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['wɔ:rənti] [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ə'sju:mz] [nɔ:r] ['ɔ:θəraiziz]

it	the	obligations	contained	in	this	warranty	and	neither	assumes	nor	authorizes
它	这	义务	包含	在	这	保修单	和	两者都不	假设	也不	授权

['eni] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɔ:r] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'su:m] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['eni] ['ʌðər] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][ɪn]

any	representative	or	other	person	to	assume	for	it	any	other	liability	in
任何	代表	或者	其他	人	到	认为	为了	它	任何	其他	责任	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['zi:nɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'si:vər] [ɔ:r][pɑ:rts][ɔ:r] [tjʊb] [ɔ:r][[træn'zistəz] [ˌðer'ʌv] .

connection	with	such	Zenith	television	receiver	or	parts	or	tubes	or	transistors	thereof	.
联系	和	这样的	天顶	电视	接收者	或者	部分	或者	管子	或者	晶体管	其中	.

Zenith Radio Corporation 未授权任何人代表其承担本保证中所包含的义务，也未承担或授权任何代表或其他人员代表其承担与 Zenith 电视接收机或其零件、电子管或晶体管相关的任何其他责任。

[ðə; ði] ['wɔ:rənti] [ˌhɪr'ɪn] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'su:mər] ['pɜ:rtʃəsər]

The	warranty	herein	extends	only	to	the	original	consumer	purchaser
这	保修单	在此处	扩展	仅有的	到	这	原来的	消费者	购买者

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ə'saɪnəbl] [ɔ:r][træns'fɜ:rəb(ə)l][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ə'plai][tu:; tə]['eni] [rɪ'si:vər] [ɔ:r]

and	is	not	assignable	or	transferable	and	shall	not	apply	to	any	receiver	or
和	是	不是	可分配	或者	可转让	和	将	不是	申请	到	任何	接收者	或者

[pɑ:rts][ɔ:r][træn'zistəz][ɔ:r] [tjʊb] [ˌðer'ʌv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [ɔ:r] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['eniwʌn]

parts	or	transistors	or	tubes	thereof	which	have	been	repaired	or	replaced	by	anyone
部分	或者	晶体管	或者	管子	其中	哪个	有	到过	已修复	或者	替换	经过	任何人

[els] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔ:θəraɪzd] ['zi:nɪθ] ['di:lər] ,

else	other	than	an	authorized	Zenith	dealer	,
别的	其他	比	一个	授权	天顶	经销商	,

本保修仅适用于原始消费者购买者，不可转让或让与，且不适用于由授权的 Zenith 经销商以外的任何人维修或更换的任何接收器、零件、晶体管或电子管。

['sɜ:rvɪs] ['kɑ:ntræktər][ɔ:r] [dɪ'strɪbjətər] , [ɔ:r] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] ,

service	contractor	or	distributor	,	or	which	have	been	subject	to	alteration	,
服务	承包商	或者	分销商	, 或者		哪个	有	到过	主题	到	改造	,

[ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z] , ['neglɪdʒəns] [ɔ:r]['æksɪdənt] ,

misuse	,	negligence	or	accident	,
滥用	,	疏忽	或者	事故	,

服务承包商或分销商，或遭受过更改、误用、疏忽或事故的产品，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rts][ɔ:r] [tjʊb] [ɔ:r][træn'zistəz][ʌv; əv]['eni] [rɪ'si:vər] [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

or	to	the	parts	or	tubes	or	transistors	of	any	receiver	which	have	had	the
或者	到	这	部分	或者	管子	或者	晶体管	的	任何	接收者	哪个	有	有	这

['sɪriəl] ['nʌmbər] [ɔ:r] [neɪm] ['ɔ:ltərd] ,

serial	number	or	name	altered	,
序列号	数字	或者	姓名	已修改	,

或任何接收机的零件、电子管或晶体管，如果其序列号或名称已被更改，

[di'feist] [ɔ:r] [rɪ'mu:vd] .

defaced	or	removed	.
污损	或者	已移除	.

被污损或移除。

['zi:nɪθ] ['reɪdioʊ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['ʌndər][noʊ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ɪk'stend] [ðɪs] ['wɔ:rənti] [tu:; tə]['eni]

Zenith	Radio	Corporation	is	under	no	obligation	to	extend	this	warranty	to	any
天顶	收音机	公司	是	在下面	不	义务	到	延长	这	保修单	到	任何

[rɪ'si:vər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['zi:nɪθ] ['wɔ:rənti] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][kɑ:rd][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [kəm'pli:tɪd]

receiver	for	which	a	Zenith	warranty	registration	card	has	not	been	completed
接收者	为了	哪个	一个	天顶	保修单	登记	卡片	有	不是	到过	完全的

[ænd; ənd] [meɪld] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] (-) [deɪz] ['æftər] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] .

and	mailed	to	the	Corporation	within	fifteen	(	15	)	days	after	date	of	delivery	.
和	邮寄	到	这	公司	之内	十五	(	-	)	天	后	日期	的	送货	.

对于任何未在交货日期后十五 (15) 天内填写并邮寄 Zenith 保修登记卡的接收器，Zenith Radio Corporation 没有义务延长此保修。

['zi:nɪθ] ['reɪdioʊ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]

ZENITH	RADIO	CORPORATION
天顶	收音机	公司

泽尼思无线电公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] -

CHICAGO	,	ILLINOIS	60639
芝加哥	,	伊利诺伊州	-

伊利诺伊州芝加哥市，邮编 60639

[noʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记：

[ˌjuː eɪtʃ 'ef][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['mɒdlz] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ˌviː eɪtʃ 'ef] - [ˌjuː eɪtʃ 'ef]

UHF	information	in	this	book	applies	to	models	equipped	for	VHF	-	UHF
超高频	信息	在	这	书	适用	到	模型	配备	为了	甚高频	-	超高频

[rɪ'sepʃ(ə)n] . [[wʌn]] [wʌn] .

reception	.	[	1	]	1	.
接待	.	[	1	]	1	.

本书中的UHF信息适用于配备VHF-UHF接收功能的机型。[1]1.

[pleɪs] [rɪ'siːvər] [wer] [noʊ] [braɪt] [laɪt] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Place	receiver	where	no	bright	light	will	fall	on	the	screen	or	in	the	eyes	of	the
地方	接收者	在哪里	不	明亮的	光	将要	落下	在	这	屏幕	或者	在	这	眼睛	的	这

['vjuːəz] . [ˌtuː'tuː] .

viewers	.	2	.
观众	.	2	.

1. 将接收器放置在不会有强光照射到屏幕或观看者眼睛的地方。

['vjuːəz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['siːtɪd] ['kloʊzər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][faɪv][ɛf tiː] . [frʌm; frəm][ðə; ði]

Viewers	should	not	be	seated	closer	than	a	distance	of	5	ft	.	from	the
观众	应该	不是	是	坐着	更近	比	一个	距离	的	5	英尺	.	从	这

[skriːn] [fɔːr; fər]['mæksɪməm] ['kʌmfərt] . [θriː] .

screen	for	maximum	comfort	.	3	.
屏幕	为了	最大限度	舒适	.	3	.

为了获得最佳舒适度，观众与屏幕的距离不应小于 5 英尺。3.

[pleɪs] [wer] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['kæbɪnət][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] .

Place	where	unimpeded	cabinet	ventilation	is	allowed	.
地方	在哪里	畅通	内阁	通风	是	允许	.

放置在通风良好的柜体通风处。

[ɪf] [rɪ'siːvər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][wɔːl] [ə'laʊ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [wɔːl][ænd; ənd]

If	receiver	is	to	be	placed	along	a	wall	allow	several	inches	between	wall	and
如果	接收者	是	到	是	放置	沿着	一个	墙	允许	一些	英寸	之间	墙	和

['kæbɪnət] [bæk] .

cabinet	back	.
内阁	后退	.

如果接收器要靠墙放置，请在墙壁和机柜背面之间留出几英寸的距离。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər]['prɑːpər][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

This	is	important	for	proper	ventilation	.
这	是	重要的	为了	恰当的	通风	.

这对于保持良好的通风至关重要。

['wɔːrnɪŋ] , [haɪ] ['voʊltɪdʒ]

WARNING	,	HIGH	VOLTAGE
警告	,	高的	电压

警告，高压

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['oʊnli][jʊr; jər] ['ɔːθəraɪzd] ['ziːnɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [tek'nɪʃ(ə)n] [meɪk] [rɪ'per]

It	is	recommended	that	only	your	authorized	Zenith	television	technician	make	repairs
它	是	受到推崇的	那	仅有的	你的	授权	天顶	电视	技术员	制作	维修

[ɔːr] [ə'dʒʌstmənts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

or	adjustments	inside	the	receiver	.
或者	调整	里面	这	接收者	.

建议仅由您授权的 Zenith 电视技术人员对接收器内部进行维修或调整。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] ['tæmpərɪŋ] .

A	severe	shock	can	result	from	tampering	.
一个	严重	震惊	能	结果	从	篡改	.

擅自改动可能会导致严重触电。

['paʊər] [sə'plaɪ]
POWER SUPPLY
力量 供应

电源

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ɑːn] [ˌdiː 'siː] [ɔːr][laɪn] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['vəultidʒz][ɔːr] ['friːkwənsi]
Do not attempt to operate on DC or line supplies of other voltages or frequency
做 不是 试图 到 操作 在 华盛顿特区或者 线 补给品 的 其他 电压 或者 频率
['reɪtɪŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['steɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪnət] [bæk] .
ratings than those stated on the cabinet back .
评分 比 那些 声明 在 这 内阁 后退 .

请勿尝试使用除机柜背面所标明的电压或频率额定值之外的其他直流或线路电源。

['kæbɪnət] [steɪnz]
CABINET STAINS
内阁 污渍

橱柜染色

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɑːn][jʊr; jər] ['ziːnɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['kæbɪnət] ,
To preserve the finish on your Zenith Television cabinet ,
到 保存 这 结束 在 你的 天顶 电视 内阁 ,

为了保护您的 Zenith 电视柜的表面涂层，

['ɪnstrʊmənts] [ɔːr] ['ɔrnəmənts] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
instruments or ornaments with rubber feet should not be placed on it .
仪器 或者 装饰品 和 橡皮 脚 应该 不是 是 放置 在 它 .

请勿将带有橡胶脚垫的乐器或装饰品放置在其上。

[ðə; ði] ['kemɪklz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] [fiːt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][steɪn] .
The chemicals in the rubber feet have a tendency to leave a stain .
这 化学品 在 这 橡皮 脚 有 一个 趋势 到 离开 一个 弄脏 .

橡胶脚垫中的化学物质容易留下污渍。

['pɪktʃər] [glæs]
PICTURE GLASS
图片 玻璃

相框玻璃

[jʊr; jər] ['ziːnɪθ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [siːld] ['pɪktʃər] [glæs] [ænd; ənd] [tuːb] .
Your Zenith is equipped with the new sealed picture glass and tube .
你的 天顶 是 配备 和 这 新的 密封 图片 玻璃 和 管子 .

您的 Zenith 手表配备了全新的密封式镜面玻璃和显像管。

['sɪmpli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][set] [wen] ['nesəseri] .
Simply clean it from the front of the set when necessary .
简单地 干净的 它 从 这 正面 的 这 放 什么时候 必要的 .

必要时，只需从设备正面进行清洁即可。

[juːz] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪld][soʊp][sə'luːʃ(ə)n] .
Use lukewarm water and a mild soap solution .
使用 温 水 和 一个 温和的 肥皂 解决方案 .

使用温水和温和的肥皂溶液。

['kerfəli] [waɪp][draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] , [dæmp] ['ʃæmwɑː] [klɔːθ] .
Carefully wipe dry with a clean , damp chamois cloth .
小心 擦拭 干燥 和 一个 干净的 , 潮湿 麂皮 布 .

用干净的微湿麂皮布轻轻擦干。

[pʊl] - [pʊʃ] [ɑːn] - [ɔːf] [swɪtʃ] — ['vɑːljəm] [kən'troʊl]
PULL - PUSH ON - OFF SWITCH — VOLUME CONTROL
拉 - 推 在 - 离开 转变 — 体积 控制

拉推式开/关开关——音量控制

[tuː; tə][tɜːrn] [rɪ'siːvər] [ɑːn] , [pʊl] [nɑːb] ['aʊtwərd] .

To	turn	receiver	ON	,	pull	knob	outward	.
到	转动	接收者	在	,	拉	旋钮	向外	.

要打开接收器，请向外拉旋钮。

[tuː; tə][tɜːrn] [[ˌtuː'tuː]]

To	turn	[	2	]
到	转动	[	2	]

转向[2]

[rɪ'siːvər] [ɔːf] , [pʊʃ] [nɑːb] ['ɪnwərd] .

receiver	OFF	,	push	knob	inward	.
接收者	离开	,	推	旋钮	向内	.

关闭接收器，向内推旋钮。

['klɑːkwaɪz] [roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɑːb] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ðɪ]['vɑːljəm] , [ˌkaʊntər'klɑːkwaɪz] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [di'miniʃiz] [ðə; ðɪ]['vɑːljəm] .

Clockwise	rotation	of	the	knob	increases	the	volume	,	counterclockwise	rotation	diminishes	the	volume	.
顺时针方向	旋转	的	这	旋钮	增加	这	体积	,	逆时针方向	旋转	减少	这	体积	.

顺时针旋转旋钮可增大音量，逆时针旋转旋钮可减小音量。

[ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][wɔːrm][ʌp][fɔːr; fər][ə'baʊt][wʌn] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Allow	the	receiver	to	warm	up	for	about	1	minute	before	you	wish	to	use	it	.
允许	这	接收者	到	温暖的	向上	为了	关于	1	分钟	前	你	希望	到	使用	它	.

使用前请让接收器预热约 1 分钟。

['tʃæn(ə)l] [sɪ'lektər] ([ˌviː eɪtʃ 'ef])

CHANNEL	SELECTOR	(	VHF	)
渠道	选择器	(	甚高频	)

频道选择器（甚高频）

[tɜːrn] [nɑːb] [tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] [dɪ'zaɪrd] .

Turn	knob	to	channel	desired	.
转动	旋钮	到	渠道	想要的	.

旋转旋钮至所需频道。

['pɝːmə] - [set] ['tjʊnɪŋ] [kən'troʊl] ([ˌviː eɪtʃ 'ef]) [noʊt] :

PERMA	-	SET	TUNING	CONTROL	(	VHF	)	NOTE	:
永久	-	放	调谐	控制	(	甚高频	)	笔记	:

永久设置调谐控制（甚高频）说明:

[jʊr; jər] ['ziːnɪθ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [nuː] ['pɝːmə] - [set] ['tjʊnɪŋ] [kən'troʊl] .

Your	Zenith	has	the	new	Perma	-	set	tuning	control	.
你的	天顶	有	这	新的	永久	-	放	调谐	控制	.

您的 Zenith 手表配备了全新的永久设置调谐控制功能。

[iːtʃ] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektli] [set][æt; ət][ðə; ðɪ]['fækt(ə)ri][fɔːr; fər][best] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Each	channel	has	been	correctly	set	at	the	factory	for	best	picture	and	sound	.
每个	渠道	有	到过	正确	放	在	这	工厂	为了	最好的	图片	和	声音	.

每个频道在出厂时都已正确设置，以获得最佳的图像和声音效果。

[fɪg] .

FIG	.
如图	.

如图。

[wʌn] — [kən'troʊlz]
1 — CONTROLS
1 — 控制

1—控制

[haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɛtɪŋz] [bɪ'kʌm] [ˌem aɪ 'es] - [ə'dʒʌstɪd] , [[θri:]]
However , should the settings become mis - adjusted , [3]
然而 , 应该 这 设置 变得 误 - 调整 , [3]

但是，如果设置出现错误，[3]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʌn] .
it is a simple matter to adjust them as follows : 1 .
它 是 一个 简单的 事情 到 调整 他们 作为 跟随 : 1 .

调整起来很简单，只需按如下方式操作：1.

[tɜ:rn][ðə; ði][ˌvi: eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] [sɪ'lektər] [nɑ:b] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['nʌmbər] [dɪ'zaɪrd] .
Turn the VHF channel selector knob to the channel number desired .
转动 这 甚高频 渠道 选择器 旋钮 到 这 渠道 数字 想要的 .

将VHF频道选择旋钮转到所需的频道号。

[ˌtu:'tu:] . [tɜ:rn][ˌvi: eɪtʃ 'ef]['pɜ:mə] - [set] ['tjʊnɪŋ] [nɑ:b] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɪktʃər] . [θri:] .
2 . Turn VHF perma - set tuning knob until there is no picture . 3 .
2 . 转动 甚高频 永久 - 放 调谐 旋钮 直到 那里 是 不 图片 . 3 .

2. 转动 VHF 永久调谐旋钮，直到没有图像为止。3.

[ðen] [tɜ:rn]['pɜ:mə] - [set] ['tjʊnɪŋ] [nɑ:b] [bæk] ['sloʊli] [fɔ:r; fər][best] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [saʊnd] . [fɔ:r] .
Then turn perma - set tuning knob back slowly for best picture and sound . 4 .
然后 转动 永久 - 放 调谐 旋钮 后退 缓慢地 为了 最好的 图片 和 声音 . 4 .

然后慢慢地将永久设置的调谐旋钮向后旋转，以获得最佳的图像和声音效果。4.

[rɪ'pi:t] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['tʃæn(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][set] .
Repeat for each channel to be set .
重复 为了 每个 渠道 到 是 放 .

对每个要设置的通道重复上述步骤。

[toʊn] [kən'troʊl]
TONE CONTROL
语气 控制

音调控制

[jʊr; jər] ['zi:nɪθ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊn][kən'troʊl] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['pɜ:rsənəli]
Your Zenith is equipped with a tone control which enables you to personally
你的 天顶 是 配备 和 一个 语气 控制 哪个 启用 你 到 亲自
[sɪ'lekt] ['toʊnl]['vælju:z][ʌv; əv] [ˌʌn'mætʃt] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd][fɪ'deləti] .
select tonal values of unmatched richness and fidelity .
选择 音调 值 的 无与伦比 丰富 和 忠诚 .

您的 Zenith 耳机配备了音调控制功能，让您可以亲自选择无与伦比的丰富度和保真度的音调值。

[ðə; ði] [haɪ] ['toʊnl]['redʒɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] " [beɪs] " [ɔ:r] [loʊ] ['frikwənsiz] [ɑ:r; ər] ['emfəsaizd] [baɪ]
The high tonal register and the " bass " or low frequencies are emphasized by
这 高的 音调 登记 和 这 " 低音 " 或者 低的 频率 是 强调 经过
['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][toʊn][kən'troʊl] [nɑ:b] .
turning the tone control knob .
转弯 这 语气 控制 旋钮 .

通过旋转音调控制旋钮，可以增强高音区和"低音"或低频。

[set] [nɑ:b] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][moʊst] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɪr] .
Set knob to the position most pleasing to your ear .
放 旋钮 到 这 位置 最多 令人愉悦 到 你的 耳朵 .

将旋钮调到你觉得最舒服的位置。

[ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['tjʊnɪŋ]
UHF **TUNING**
超高频 调谐

超高频调谐

[fɜːrst] , [tɜːrn][ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] [sɪ'lektər] [tuː; tə] " [ˌjuː eɪtʃ 'ef] " [pə'zɪʃ(ə)n] .
First **,** **turn** **VHF** **CHANNEL** **SELECTOR** **to** **"** **UHF** **"** **Position** **.**
第一的 , 转动 甚高频 渠道 选择器 到 " 超高频 " 位置 .

首先，将VHF频道选择器转到"UHF"位置。

[tɜːrn][ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] ['tjʊnɪŋ] [kən'troʊl][fɔːr; fər] [dɪ'zaɪrd] [ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] .
Turn **UHF** **Channel** **Tuning** **Control** **for** **desired** **UHF** **Channel** **.**
转动 超高频 渠道 调谐 控制 为了 想要的 超高频 渠道 .

旋转UHF频道调谐控制旋钮，选择所需的UHF频道。

[ðen] ['kerfəli] [tɜːrn][ˌjuː eɪtʃ 'ef] [faɪn] ['tjʊnɪŋ] [nɑːb] [fɔːr; fər] [best] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Then **carefully** **turn** **UHF** **Fine** **Tuning** **knob** **for** **best** **picture** **and** **sound** **.**
然后 小心 转动 超高频 美好的 调谐 旋钮 为了 最好的 图片 和 声音 .

然后小心地转动UHF微调旋钮，以获得最佳的图像和声音效果。

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['tʃæn(ə)l] ['nʌmbərz] - [ænd; ənd] - [ɪf] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌjuː eɪtʃ 'ef]['ɪndɪkeɪtər]['daɪəl]
Disregard **channel** **numbers** **12** **and** **13** **if** **they** **appear** **in** **the** **UHF** **indicator** **dial**
漠视 渠道 数字 - 和 - 如果 他们 出现 在 这 超高频 指标 拨号
[ʌv; əv][jʊr; jər]['juːnɪt] .
of **your** **unit** **.**
的 你的 单元 .

如果您的设备 UHF 指示盘中出现频道号 12 和 13，请忽略它们。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃænlz] [tuː; tə][biː; bi] [tjʊnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌviː eɪtʃ 'ef] [sɪ'lektər] .
These **are** **VHF** **channels** **to** **be** **tuned** **in** **with** **the** **VHF** **selector** **.**
这些 是 甚高频 频道 到 是 调谐 在 和 这 甚高频 选择器 .

这些是需要用甚高频选择器调谐的甚高频频道。

[piːk] ['pɪktʃər] ([sʌm; səm] ['mɒdlz])
PEAK **PICTURE** **(** **SOME** **MODELS** **)**
顶峰 图片 (一些 模型)

峰值图像（部分型号）

[set] [ðɪs] [kən'troʊl][fɔːr; fər][best] ['pɪktʃər] ['krɪspnəs] [ɪn][jʊr; jər][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
Set **this** **control** **for** **best** **picture** **crispness** **in** **your** **location** **.**
放 这 控制 为了 最好的 图片 脆度 在 你的 地点 .

设置此控件以获得您所在位置的最佳图像清晰度。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] ['prefrəns] [fɔːr; fər]
The **strength** **of** **the** **signal** **being** **received** **and** **your** **personal** **preference** **for**
这 力量 的 这 信号 存在 已收到 和 你的 个人的 偏爱 为了
['pɪktʃər] ['diːteɪl] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['ɑːptɪməm] ['setɪŋ] .
picture **detail** **will** **determine** **the** **optimum** **setting** **.**
图片 细节 将要 决定 这 最佳 环境 .

接收到的信号强度以及您对图像细节的个人偏好将决定最佳设置。

['sɜːrvɪs]
SERVICE
服务

服务

[jʊr; jər] [nuː] ['ziːnɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvər] [ɪz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [fɔːr; fər][dɪ'pendəb(ə)l] [lɔːŋ] [laɪf] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət]
Your **new** **Zenith** **television** **receiver** **is** **engineered** **for** **dependable** **long** **life** **service** **but**
你的 新的 天顶 电视 接收者 是 工程 为了 可靠的 长的 生活 服务 但
[laɪk] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l][ɔːr] [ɪ'lektrɪkl] ['ɪnstrəmənt] ,
like **any** **mechanical** **or** **electrical** **instrument** **,**
喜欢 任何 机械的 或者 电气 乐器 ,

您的新款 Zenith 电视接收机设计可靠，使用寿命长，但就像任何机械或电子仪器一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'kwaɪər] ['meɪntənəns] .
it **will** **occasionally** **require** **maintenance** **.**
它 将要 偶尔 要求 维护 .

它偶尔需要维护。

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['ziːnɪθ] ['diːlər] [ɔːr][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'stɔːld]
For **service** **consult** **your** **Zenith** **dealer** **or** **refer** **to** **the** **organization** **that** **installed**
为了 服务 咨询 你的 天顶 经销商 或者 参考 到 这 组织 那 已安装
[jʊr; jər] ['ɪnstrəmənt] .
your **instrument** **.**
你的 乐器 .

如需维修服务，请咨询您的 Zenith 经销商或联系为您安装仪器的机构。

([siː] ['wɔːrənti] .) [[fɔːr]]
(See warranty .) [4]
(看 保修单 .) [4]

（参见保修条款。）[4]

['braɪtnəs]
BRIGHTNESS
亮度

亮度

['roʊteɪt] ['klɑːkwaɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['braɪtnəs] ; [ˌkaʊntər'klɑːkwaɪz] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði]
Rotate clockwise to increase the brightness ; counterclockwise reduces the
旋转 顺时针方向 到 增加 这 亮度 ; 逆时针方向 减少 这
['braɪtnəs] .
brightness .
亮度 .

顺时针旋转可增加亮度；逆时针旋转可降低亮度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntræst][kən'troʊl] [sɪns] [ɪts] ['muːvmənt]
It is to be used in conjunction with the contrast control since its movement
它 是 到 是 用过的 在 连词 和 这 对比 控制 自从 它是 移动
[wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['pɪktʃər] ['kɑːntræst] .
will also have an effect on picture contrast .
将要 还 有 一个 影响 在 图片 对比 .

它需要与对比度控制配合使用，因为它的移动也会影响图像对比度。

[noʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [kən'troʊl] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː][ɪz][set] [tuː] [haɪ] .
The brightness control setting for the picture shown in Figure 2 is set too high .
这 亮度 控制 环境 为了 这 图片 所示 在 数字 2 是 放 也 高的 .

图 2 所示图片的亮度控制设置过高。

[set][ðə; ði][kən'troʊl] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['levə)l] .
Set the control below this level .
放 这 控制 以下 这 等级 .

将控件设置在低于此级别的位置。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː]
FIG . 2
如图 . 2

图2

['kɑːntræst]
CONTRAST
对比

对比

[ə'dʒʌst][ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər][best] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃeɪdɪŋ] .

Adjust	**the**	**picture**	**for**	**best**	**distinction**	**between**	**the**	**black**	**and**	**white**	**shading**	**.**
调整	这	图片	为了	最好的	区别	之间	这	黑色的	和	白色的	阴影	.

调整图片，使黑白阴影区分度最佳。

[jʊr; jər] [oʊn] ['vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ][ɪn] ['setɪŋ] [ðɪs] [kən'troʊl]['prɑ:pərli] .

Your	**own**	**vision**	**is**	**the**	**best**	**judge**	**in**	**setting**	**this**	**control**	**properly**	**.**
你的	自己的	想象	是	这	最好的	法官	在	环境	这	控制	适当地	.

你自身的判断才是正确设置此控制措施的最佳标准。

[noʊt] :

NOTE :

笔记 :

笔记:

[ðə; ði]['kɑ:ntræst][kən'troʊl] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [θri:][ɪz][set] [tu:] [haɪ] .

The	**contrast**	**control**	**setting**	**for**	**the**	**picture**	**shown**	**in**	**Figure**	**3**	**is**	**set**	**too**	**high**	**.**
这	对比	控制	环境	为了	这	图片	所示	在	数字	3	是	放	也	高的	.

图 3 所示图片的对比度控制设置过高。

[set][ðə; ði][kən'troʊl] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ['lev(ə)l] .

Set	**the**	**control**	**below**	**this**	**level**	**.**
放	这	控制	以下	这	等级	.

将控件设置在低于此级别的位置。

[fɪg] . [θri:]

FIG . 3

如图 . 3

图3

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [hoʊld] [kən'troʊl]

HORIZONTAL HOLD CONTROL

水平的 抓住 控制

水平保持控制

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [mu:v] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [skri:n] ,

If	**the**	**picture**	**appears**	**to**	**have**	**a**	**tendency**	**to**	**move**	**across**	**the**	**screen**	**,**
如果	这	图片	出现	到	有	一个	趋势	到	移动	穿过	这	屏幕	,

如果画面似乎有在屏幕上移动的趋势，

[ɔ:r] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [ə; eɪ]['broʊkən] [stri:kt] [ə'pɪrəns] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] ['fɪgjər] [fɔ:r] ,

or	**if**	**it**	**assumes**	**a**	**broken**	**streaked**	**appearance**	**,**	**as**	**indicated**	**in**	**Figure**	**4**	**,**
或者	如果	它	假设	一个	破碎的	条纹	外貌	,	作为	表明的	在	数字	4	,

或者，如果它呈现出如图 4 所示的断续条纹状外观，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌri:ə'dʒʌstid] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [rɪ'meɪn] [lɔkt] [ɪn]['prɑ:pərli]

it	**should**	**be**	**readjusted**	**to**	**a**	**point**	**where**	**the**	**pictures**	**remain**	**locked**	**in**	**properly**
它	应该	是	重新调整	到	一个	观点	在哪里	这	图片	保持	已锁定	在	适当地

[ɑ:n][ɔ:l] ['tʃænlz] .

on	**all**	**channels**	**.**
在	全部	频道	.

应该进行调整，使所有频道上的画面都能正确锁定。

[fɪg] . [fɔ:r]

FIG . 4

如图 . 4

图 4

['vɜ:rtɪk(ə)l] [hoʊld] [kən'troʊl]

VERTICAL HOLD CONTROL

垂直的 抓住 控制

垂直保持控制

[ðɪs] [kən'troʊl][ɪz] [juːst] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l] ['muːvmənt] , [ɔːr] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ɔːr] [daʊn] .

This	control	is	used	in	correcting	for	vertical	movement	,	or	rolling	up	or	down	.
这	控制	是	用过的	在	纠正	为了	垂直的	移动	,	或者	滚动	向上	或者	向下	.

该控制装置用于校正垂直运动，或向上或向下滚动。

[set][kən'troʊl][tuː; tə] [lɑːk] ['pɪktʃər] .

Set	control	to	lock	picture	.
放	控制	到	锁	图片	.

设置控件锁定画面。

([fɪg] . [faɪv])

(	Fig	.	5	)
(	如图	.	5	)

(图5)

[fɪg] . [faɪv]

FIG	.	5
如图	.	5

图5

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [ʌv; əv][ri'djuːsiŋ] [ˌɪntər'fɪrəns] [[faɪv]]

The	most	effective	means	of	reducing	interference	[	5	]
这	最多	有效的	方法	的	减少	干涉	[	5	]

减少干扰的最有效方法[5]

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['ziːnɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvər] .

to	a	minimum	has	been	built	into	your	Zenith	Television	receiver	.
到	一个	最低限度	有	到过	建造	进入	你的	天顶	电视	接收者	.

您的 Zenith 电视接收器已内置了最低限度的功能。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪkl] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɔːr] [rɪ'flekʃnz] .

Occasionally	however	,	the	picture	may	be	affected	by	electrical	interference	or	reflections	.
偶尔	然而	,	这	图片	可能	是	做作的	经过	电气	干涉	或者	反思	.

但有时，图像可能会受到电磁干扰或反射的影响。

['ɔːtoʊ] [ɪg'nɪʃn] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz]

AUTO	IGNITION	AND	APPLIANCES
汽车	点火	和	电器

自动点火和电器

['ɔːtəməbiːl] [ɪg'nɪʃn] , [ɪ'lektrɪkl] [ə'plaɪənsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kɔːz] [ə; eɪ] ['spekld] [striːkt] [ə'piəriŋ] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ʃoʊn] .

Automobile	ignition	,	electrical	appliances	,	etc	.	,	cause	a	speckled	streaked	appearing	picture	as	shown	.
汽车	点火	,	电气	电器	,	ETC	.	,	原因	一个	斑驳的	条纹	出现	图片	作为	所示	.

汽车点火、电器等都会导致出现如图所示的斑点条纹状图案。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [wiːk] ['sɪgnəl] ['eriəz] .

This	condition	is	most	noticeable	in	weak	signal	areas	.
这	状况	是	最多	显	在	虚弱的	信号	区域	.

这种现象在信号弱的区域最为明显。

([fɪg] . [sɪks] .)

(	Fig	.	6	.	)
(	如图	.	6	.	)

(图 6)

[fɪg] . [sɪks]
FIG . 6
如图 . 6

图 6

['daɪəˌθɜ:rmi]
DIATHERMY
透热疗法

透热疗法

['daɪəˌθɜ:rmi] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['herɪŋboʊn] ['pætərn] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:]
Diathermy produces a distinctive herringbone pattern and one or two
透热疗法 产 一个 独特的 人字纹 图案 和 一 或者 二
[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['bændz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
horizontal bands across the face of the picture .
水平的 乐队 穿过 这 脸 的 这 图片 .

透热法可产生独特的斜纹图案，并在画面表面形成一到两条水平条纹。

([fɪg] . ['sɛvən]) .
(Fig . 7) .
(如图 . 7) .

(图 7)。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [ɔ:r][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It can sometimes be reduced or eliminated by the insertion of a
它 能 有时 是 减少 或者 已淘汰 经过 这 插入 的 一个
['fɪltər][træp][æt; ət][ðə; ði] [æn'tenə] ['tə:minlz] .
filter trap at the antenna terminals .
筛选 陷阱 在 这 天线 终端 .

有时可以通过在天线端子处插入滤波器陷波器来减少或消除这种现象。

[fɪg] . ['sɛvən]
FIG . 7
如图 . 7

图7

[ɑ:r] . [ef] . [ˌɪntər'fɪrəns]
R . F . INTERFERENCE
拉 . F . 干涉

射频干扰

['reɪdioʊ]['signəlz][baɪ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ,
Radio signals by a neighboring commercial ,
收音机 信号 经过 一个 邻接 商业的 ,

邻近商业场所的无线电信号

['æmətər] [ɔ:r] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [meɪ] [kɔ:z] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['rɪpəlz] [ɔ:r]
amateur or police station may cause interference in the form of moving ripples or
业余 或者 警察 车站 可能 原因 干涉 在 这 形式 的 移动 涟漪 或者
[daɪ'ægən(ə)l] [stri:ks] .
diagonal streaks .
对角线 连胜 .

业余爱好者或警察局可能会造成干扰，表现为移动的涟漪或斜向条纹。

['telɪvɪʒ(ə)n] [ɔ:r][ˌef 'em] [rɪ'si:vəz] ['ɑpəretɪŋ] [nɪr] [jʊr; jər] [rɪ'si:vər] , [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ði]
Television or FM receivers operating near your receiver , can also be the
电视 或者 调频 接收器 操作 靠近 你的 接收者 , 能 还 是 这
['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ri'ækʃ(ə)n] .
reason for this reaction .
原因 为了 这 反应 .

电视机或调频收音机在接收器附近运行，也可能是造成这种反应的原因。

([fɪg] . [eɪt] .)
(Fig . 8 .)
(如图 . 8 .)

（图 8）

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪltər][træp][æt; ət][ðə; ði] [æn'tenə] ['tə:minlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌti: 'vi:] [rɪ'si:vər]
The insertion of a filter trap at the antenna terminals of the TV receiver
这 插入 的 一个 筛选 陷阱 在 这 天线 终端 的 这 电视 接收者
[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔ:r] [rɪ'du:s] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] .
will sometimes eliminate or reduce this type of interference .
将要 有时 排除 或者 减少 这 类型 的 干涉 .

在电视接收机的天线端子上插入一个滤波器陷波器，有时可以消除或减少这种干扰。

[fɪg] . [eɪt]
FIG . 8
如图 . 8

图 8

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[naɪn] — [æn'tenə] [kə'nekʃnz] [æt; ət] ['kæbɪnət] [bæk]
9 — ANTENNA CONNECTIONS AT CABINET BACK
9 — 天线 连接 在 内阁 后退

9—机柜背面的天线连接

[æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [taɪp] [æn'tenə] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] [[sɪks]]
An outdoor type antenna is recommended for [6]
一个 户外的 类型 天线 是 受到推崇的 为了 [6]

建议使用室外型天线[6]

[best] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
best reception .
最好的 接待 .

信号极佳。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ['dɪfrənt] [taɪp] ['ɪndɔ:r] [æn'tenə] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
If such installation is impossible , different type indoor antenna may be used .
如果 这样的 安装 是 不可能的 , 不同的 类型 室内的 天线 可能 是 用过的 .

如果无法进行此类安装，则可以使用其他类型的室内天线。

['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n]['loʊk(ə)l]['sɪgnəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Quality of reception also depends upon local signal conditions .
质量 的 接待 还 取决于 之上 当地的 信号 状况 .

接收质量还取决于当地的信号状况。

[sʌm; səm] ['mɒdlz] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdi: 'aɪ] - [poʊl][ɔ:r] ['mɑ:noʊ] - [poʊl] [æn'tenə]
Some models are equipped with a di - pole or mono - pole antenna
一些 模型 是 配备 和 一个 迪 - 极 或者 单核细胞增多症 - 极 天线
['maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪnət] [bæk] .
mounted at the cabinet back .
安装 在 这 内阁 后退 .

部分型号在机柜背面装有偶极子或单极子天线。

[tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [æn'tenə] , [reɪz] [ænd; ənd][ɪk'stend][rɑ:dz] .
To use this antenna , raise and extend rods .
到 使用 这 天线 , 增加 和 延长 杆 .

要使用此天线，请升起并伸展杆。

['veri] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:dz][ɔ:r][rɑ:d][fɔ:r; fər][best] ['pɪktʃər] [ænd; ənd]
Vary **the** **length** **and** **position** **of** **the** **rods** **or** **rod** **for** **best** **picture** **and**
各不相同 这 长度 和 位置 的 这 杆 或者 杆 为了 最好的 图片 和
[saʊnd] .
sound **.**
声音 .

调整杆或杆的长度和位置，以获得最佳的图像和声音效果。

['ʌndər] ['feɪvərəbl] [rɪ'si:vɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'sepʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Under **favorable** **receiving** **conditions** **,** **satisfactory** **reception** **may** **be** **obtained** **with** **a**
在下面 有利 接收 状况 , 令人满意的 接待 可能 是 获得 和 一个
- [ɛf ti:] . [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [æn'tenə] ['waɪər] .
10 **ft** **.** **length** **of** **antenna** **wire** **.**
- 英尺 . 长度 的 天线 金属丝 .

在接收条件良好的情况下，使用 10 英尺长的天线线即可获得令人满意的接收效果。

([sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɒdlz]) .
(**Supplied** **with** **some** **models** **)** **.**
(供应 和 一些 模型) .

（部分型号随附）。

[stretʃ] [aʊt]['waɪər][fɔ:r; fər][best] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
Stretch **out** **wire** **for** **best** **reception** **.**
拉紧 出去 金属丝 为了 最好的 接待 .

拉直电线以获得最佳接收效果。

[wen] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['regjələr][ˌaʊt'saɪd] [æn'tenə] , [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [æn'tenə] [li:dz] [frʌm; frəm]
When **using** **a** **regular** **outside** **antenna** **,** **disconnect** **the** **inside** **antenna** **leads** **from**
什么时候 使用 一个 常规的 外部 天线 , 断开 这 里面 天线 线索 从
[ðə; ði] [æn'tenə] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [skru:z] .
the **antenna** **terminal** **screws** **.**
这 天线 终端 螺丝 .

使用普通室外天线时，请将室内天线引线从天线接线端子螺丝上断开。

[kə'nekt] [ðə; ði] [æn'tenə] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn][tu:; tə][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [skru:z] .
Connect **the** **antenna** **transmission** **line** **to** **both** **of** **these** **terminal** **screws** **.**
连接 这 天线 传播 线 到 两个都 的 这些 终端 螺丝 .

将天线传输线连接到这两个接线端子上。

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] ['zi:nɪθ] [æn'tenə] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
THE **PROOF** **OF** **ZENITH** **ANTENNA** **SUPERIORITY** **IS** **IN** **THE** **PICTURE** **.**
这 证明 的 天顶 天线 优势 是 在 这 图片 .

Zenith天线优越性的证据就在图中。

['zi:nɪθ] [ˌti: 'vi:] [æn'tenəz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][prə'vaɪd][ju:; jʊ]['mæksɪməm]
Zenith **TV** **antennas** **are** **designed** **and** **constructed** **to** **provide** **you** **maximum**
天顶 电视 天线 是 设计 和 建造 到 提供 你 最大限度
['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][su:'pɪriər] [pər'fɔ:rməns] .
service **and** **superior** **performance** **.**
服务 和 优越的 表现 .

Zenith 电视天线的设计和制造旨在为您提供最佳服务和卓越性能。

['kɑ:ntækt][jʊr; jər] ['zi:nɪθ] ['di:lər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪl] [prə'vaɪd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]
Contact **your** **Zenith** **dealer** **for** **the** **one** **that** **will** **provide** **you** **with** **the** **best**
接触 你的 天顶 经销商 为了 这 一 那 将要 提供 你 和 这 最好的
['pɪktʃər] ['kwɑ:ləti] .
picture **quality** **.**
图片 质量 .

请联系您的 Zenith 经销商，选择能为您提供最佳画质的产品。

['daɪpleksər]
DIPLEXER
双工器

双工器

([siː] [peɪdʒ][eɪt])
(SEE PAGE 8)
(看 页 8)

（见第8页）

[wen] ['juːzɪŋ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ˌviː eɪtʃ 'ef] - [ˌjuː eɪtʃ 'ef] [æn'tenə] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
When using a combination VHF - UHF antenna system with a single
什么时候 使用 一个 组合 甚高频 - 超高频 天线 系统 和 一个 单身的
[trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['daɪpleksər][æt; ət][ðə; ði]
transmission line it is necessary to have an additional diplexer at the
传播 线 它 是 必要的 到 有 一个 额外的 双工器 在 这
[rɪ'siːvər] .
receiver .
接收者 .

当使用单传输线组合的 VHF-UHF 天线系统时，需要在接收端配备一个额外的双工器。

[meɪk] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [leŋθs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪpleksər][tuː; tə][ðə; ði][ˌviː eɪtʃ 'ef][ænd; ənd]
Make the transmission line lengths from the diplexer to the VHF and
制作 这 传播 线 长度 从 这 双工器 到 这 甚高频 和
[ˌjuː eɪtʃ 'ef] [æn'tenə] [poʊst] ['təːminlz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
UHF antenna post terminals on the receiver as short as possible .
超高频 天线 邮政 终端 在 这 接收者 作为 短的 作为 可能的 .

使从双工器到接收机上的 VHF 和 UHF 天线柱端子的传输线长度尽可能短。

[siː] [jʊr; jər] ['ziːnɪθ] ['diːlər] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
See your Zenith dealer for additional information .
看 你的 天顶 经销商 为了 额外的 信息 .

请联系您的 Zenith 经销商了解更多信息。

['ɑːsɪleɪtər] [ə'dʒʌstmənts] ([ˌviː eɪtʃ 'ef])
OSCILLATOR ADJUSTMENTS (VHF)
振荡器 调整 (甚高频)

振荡器调整（甚高频）

[noʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði][ˌviː eɪtʃ 'ef]['pɝːmə] - [set] ['tjʊnɪŋ] [kən'troʊl][ɑːn][ðə; ði]['tuːnər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l]
The VHF perma - set tuning control on the tuner is also the VHF channel
这 甚高频 永久 - 放 调谐 控制 在 这 调谐器 是 还 这 甚高频 渠道
['ɑːsɪleɪtər] [ə'dʒʌstmənt] .
oscillator adjustment .
振荡器 调整 .

调谐器上的 VHF 永久设置调谐控制同时也是 VHF 频道振荡器调节。

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɑːsɪleɪtər] [ə'dʒʌstmənts] [ɑːr; ər] [['sɛvən]]
No additional oscillator adjustments are [7]
不 额外的 振荡器 调整 是 [7]

无需进行额外的振荡器调整[7]

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .
incorporated .
公司 .

公司名称。

['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd][ˌɑ:r 'i:] - ['tjʊnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvi: eɪtʃ 'ef][ˌti: 'vi:] ['tʃæn(ə)l] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

Therefore	,	should	re	-	tuning	of	a	VHF	TV	channel	be	required	,
所以	,	应该	关于	-	调谐	的	一个	甚高频	电视	渠道	是	必需的	,

因此，如果需要重新调谐甚高频电视频道，

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ['mænjuəli] [tɜ:rn][ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [nɑ:b] [fɔ:r; fər] [best] ['pɪktʃər]

select	the	channel	and	then	manually	turn	the	tuning	knob	for	best	picture
选择	这	渠道	和	然后	手动	转动	这	调谐	旋钮	为了	最好的	图片

[ænd; ənd] [saʊnd] .

and	sound	.
和	声音	.

选择频道，然后手动旋转调谐旋钮，以获得最佳的图像和声音效果。

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌvi: eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [tjʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

Each	individual	VHF	channel	is	tuned	in	this	manner	.
每个	个人	甚高频	渠道	是	调谐	在	这	方式	.

每个甚高频频道都是按这种方式调谐的。

[ə; eɪ] [θri:] - [jɪr] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['traɪəl][ʌv; əv] ['zi:nɪθs] ['fəun ˌviʒən] [[ə; eɪ]] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['oʊvər] -

A	three	-	year	commercial	trial	of	Zenith's	Phonevision	[	A	]	systems	of	over	-
一个	三	-	年	商业的	审判	的	Zenith的	电话视觉	[	一个	]	系统	的	超过	-

[ðə; ði] - [er] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['telɪvɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['prɑ:gres] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rtfərd] ,

the	-	air	subscription	television	has	been	in	progress	for	the	Hartford	,
这	-	空气	订阅	电视	有	到过	在	进步	为了	这	哈特福德	,

Zenith 的 Phonevision[A] 无线付费电视系统已在哈特福德进行了为期三年的商业试验，

[kə'netɪkət] ['eriə] [sɪns] [dʒu:n] - , - .

Connecticut	area	since	June	29	,	1962	.
康涅狄格州	区域	自从	六月	-	,	-	.

自 1962 年 6 月 29 日起，康涅狄格州地区。

['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['traɪəl][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

Authorized	by	the	Federal	Communications	Commission	,	the	trial	has	made	it
授权	经过	这	联邦	通讯	委员会	,	这	审判	有	制成	它

['pɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

possible	,	for	the	first	time	,
可能的	,	为了	这	第一的	时间	,

经联邦通信委员会授权，此次试验首次实现了以下目标：

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] - [ə'merɪkən] [ˌti: 'vi:]['hoʊmz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi]

for	about	5000	American	TV	homes	to	enjoy	the	convenience	and	economy
为了	关于	-	美国人	电视	房屋	到	享受	这	方便	和	经济

[ʌv; əv] ['vju:ɪŋ] [tɑ:p] [flaɪt] [bɑ:ks] - ['ɑ:fɪs] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] ['brɔ:dkæst] [tu:; tə]

of	viewing	top	flight	box	-	office	entertainment	and	other	features	broadcast	to
的	观看	顶部	航班	盒子	-	办公室	娱乐	和	其他	特征	播送	到

[ðer; ðər][hoʊm] [rɪ'si:vəz] .

their	home	receivers	.
他们的	家	接收器	.

大约 5000 个美国家庭可以通过家庭接收器观看顶级票房娱乐节目和其他节目，享受便捷和经济的观影体验。

[fitʃər] [æt; ət]['praɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n]

Features	at	prices	for	the	entire	family	no	greater	than	a	single	admission
特征	在	价格	为了	这	全部的	家庭	不	更大的	比	一个	单身的	入学

[æt; ət][ðə; ði] ['θi:ətər] ,

at	the	theatre	,
在	这	剧院	,

全家共享的精彩体验，价格不高于单人剧院门票的价格。

['steɪdiəm][ɔ:r]['kɑ:nsərt][hɔ:l] .

stadium	or	concert	hall	.
体育场	或者	音乐会	大厅	.

体育场或音乐厅。

[ðə; ði]['hɑ:rtfərd] [test] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['fɜ:rnɪʃt] ['fæktʃuəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['ræðər] [ðæn; ðən]

The	Hartford	test	has	already	furnished	factual	information	,	rather	than
这	哈特福德	测试	有	已经	提供	事实	信息	,	相当	比

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [brænd] [nu:] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] .

speculation	,	concerning	this	brand	new	television	service	.
推测	,	有关	这	品牌	新的	电视	服务	.

哈特福德的测试已经提供了有关这项全新电视服务的事实信息，而不是猜测。

[ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæktʃuəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ef] . [si:] . [si:] . [hæz; həz] [bɪn] [ri'kwestid]

On	the	basis	of	this	factual	information	,	the	F	.	C	.	C	.	has	been	requested
在	这	基础	的	这	事实	信息	,	这	F	.	C	.	C	.	有	到过	请求

[tu:; tə] ['ɔ:θəraɪz] [ˌneɪʃ(ə)n'waɪd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

to	authorize	nationwide	operation	.
到	授权	全国	手术	.

根据这些事实信息，已请求联邦通信委员会授权在全国范围内运营。

[ɪf] [ðə; ði][ef] . [si:] . [si:] . [ɪz] [pə'sweidid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [ðæt] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

If	the	F	.	C	.	C	.	is	persuaded	by	the	results	of	the	trial	that	subscription
如果	这	F	.	C	.	C	.	是	被说服	经过	这	结果	的	这	审判	那	订阅

['telɪvɪʒ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] ['næʃnəli] ,

television	is	in	the	public	interest	and	should	be	authorized	nationally	,
电视	是	在	这	民众	兴趣	和	应该	是	授权	全国范围内	,

如果联邦通信委员会被试验结果说服，认为付费电视符合公共利益，应该在全国范围内获得授权，

[ðen] ['evri] [hoʊm][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪts] [oʊn] " ['telɪvɪʒ(ə)n] ['θi:ətər] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜ:ldz]

then	every	home	could	have	its	own	"	television	theatre	"	with	the	world's
然后	每一个	家	可以	有	它是	自己的	"	电视	剧院	"	和	这	世界的

['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]['kɔ:stli] [ˌentər'teɪnmənt] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [wel] [bɪ'loʊ]

greatest	and	most	costly	entertainment	offered	for	an	admission	well	below
最	和	最多	昂贵	娱乐	提供	为了	一个	入学	出色地	以下

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ði:z] [seɪm] [ɪ'vents] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hoʊm] .

the	cost	of	witnessing	these	same	events	outside	the	home	.
这	成本	的	见证	这些	相同的	活动	外部	这	家	.

这样一来，每个家庭都可以拥有自己的"电视影院"，以远低于在户外观看同样节目的费用，享受世界上最伟大、最昂贵的娱乐节目。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pri:miəm] - [taɪp] ['proʊgræmz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ˌentər'teɪnmənt] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm]

With	such	premium	-	type	programs	added	to	entertainment	now	available	from
和	这样的	优质的	-	类型	程序	额外	到	娱乐	现在	可用的	从

['spɑ:nsərd] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,

sponsored	television	,
赞助	电视	,

随着这类优质节目加入到赞助电视节目提供的娱乐内容中，

[ðə; ði][hoʊm] ['vju:ər] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hi:; hi]

the	home	viewer	would	be	able	to	obtain	the	ultimate	of	everything	he
这	家	观看者	会	是	有能力的	到	获得	这	最终的	的	一切	他

['wɒnts][tu:; tə] [si:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌti: 'vi:] [skri:n] .

wants	to	see	on	his	own	TV	screen	.
想要	到	看	在	他的	自己的	电视	屏幕	.

家庭观众将能够在自己的电视屏幕上看到他想看的一切。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[redʒ] . [ju:] . [es] . [pæt] . [ɔ:f] .

Reg	.	U	.	S	.	Pat	.	Off	.
雷格	.	U	.	S	.	拍	.	离开	.

注册美国专利局

[fjuːz] [rɪˈpleɪsmənt]
FUSE REPLACEMENT
保险丝 替代品

保险丝更换

[rɪˈmuːv] ['kæbɪnət] [bæk] [fɔːr; fər] ['ækses] [tuː; tə] [meɪn] ['ʃæsi] [fjuːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [bɪˈkʌmz] ['nesəseri]
Remove cabinet back for access to main chassis fuse if it ever becomes necessary
消除 内阁 后退 为了 使用权 到 主要的 机壳 保险丝 如果 它 曾经 变成 必要的
[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
to replace it .
到 代替 它 .

如果需要更换主底盘保险丝，请拆下机柜后盖进行检修。

[ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [es] - - ['ziːnɪθ] ['daɪpleksər]
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR S - 23427 ZENITH DIPLEXER
安装 指示 为了 S - - 天顶 双工器

S-23427 ZENITH 双工器安装说明

[ðə; ði] ['daɪpleksər] [ɪz] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [juːz] [[eɪt]]
The diplexer is designed for use [8]
这 双工器 是 设计 为了 使用 [8]

双工器设计用于[8]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˌviː eɪtʃ 'ef] - [ˌjuː eɪtʃ 'ef] [ænˈtenə] ['sɪstəm] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
with a combined VHF - UHF antenna system incorporating a single
和 一个 合并 甚高频 - 超高频 天线 系统 合并 一个 单身的
[trænzˈmɪʃ(ə)n] [laɪn] .
transmission line .
传播 线 .

采用包含单条传输线的VHF-UHF组合天线系统。

['fɪgjərz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd] [diː] [ʃoʊ] ['daɪpleksər] [ɪnˈstɔːld] [ɑːn] ['veriəs] ['ʃæsi] ['mɒdlz] .
Figures A , B , C , and D show diplexer installed on various chassis models .
数据 一个 , B , C , 和 D 展示 双工器 已安装 在 各种各样的 机壳 模型 .

图 A、B、C 和 D 显示了安装在各种底盘型号上的双工器。

[ˌjuː eɪtʃ 'ef] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈdʌktəns] ['waɪər] [tuː; tə]
UHF reception should be tried with and without the inductance wire to
超高频 接待 应该 是 尝试 和 和 没有 这 电感 金属丝 到
[əbˈteɪn] [ðə; ði] [best] [ˌoʊvərˈɔːl] [rɪˈzʌlts] .
obtain the best overall results .
获得 这 最好的 全面的 结果 .

应分别尝试使用和不使用电感线进行超高频接收测试，以获得最佳的整体效果。

[ˌdɪskəˈnekt] [liːdz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [ænˈtenə] ['sɪstəm] .
Disconnect leads from previous antenna system .
断开 线索 从 以前的 天线 系统 .

断开与原天线系统的连接线。

[ɪnˈstɔːl] ['daɪpleksər] [əˈsembli] [ɪn] ['mænər] [moʊst] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌtiː 'viː] ['ʃæsi] ['mɑːd(ə)l] .
Install diplexer assembly in manner most suitable to TV chassis model .
安装 双工器 集会 在 方式 最多 合适的 到 电视 机壳 模型 .

根据电视机底盘型号，以最适合的方式安装双工器组件。

[noʊt] : ['ɔːlweɪz] [kəˈnekt] [ðə; ði] ['daɪpleksər] [əˈsembli] [wɪð; wɪθ] [kɔɪl] ['tɜːrmɪn(ə)l] [tuː; tə] [ˌviː eɪtʃ 'ef]
NOTE : Always connect the diplexer assembly with coil terminal to VHF
笔记 : 总是 连接 这 双工器 集会 和 线圈 终端 到 甚高频
[ænˈtenə] ['tɜːrmɪn(ə)l] .
antenna terminal .
天线 终端 .

注意：务必将双工器组件的线圈端子连接到 VHF 天线端子。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ə; eɪ] [fɪg] .
A **Fig** .
一个 如图 .

图。

[biː]
B
B

B

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[siː] [fɪg] .
C **Fig** .
C 如图 .

图C

[diː]
D
D

D

[wen] [juː; jʊ] [meɪl] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɔːrənti] [ɑːn] YOUR6711332
WHEN **YOU** **MAIL** **THE** **REGISTRATION** **CARD** **BELOW** **THE** **WARRANTY** **ON** **YOUR6711332**
什么时候 你 邮件 这 登记 卡片 以下 这 保修单 在 YOUR6711332

当您邮寄保修卡时，请附上保修单下方的注册卡（6711332）。

X2 317W
X2 **317W**
X2 317W

X2 317W

[ɪnst] .
INST .
装置 .

仪器

[bʊk]
BOOK
书

书

['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvər] [bɪ'kʌmz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
TELEVISION **RECEIVER** **BECOMES** **EFFECTIVE**
电视 接收者 变成 有效的

电视接收器生效

['wɔːrənti] [ɪz] [vɔɪd] [ən'les] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːrd] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] - [deɪz]
WARRANTY **IS** **VOID** **UNLESS** **REGISTRATION** **CARD** **IS** **RETURNED** **TO** **US** **WITHIN** **15** **DAYS**
保修单 是 空白 除非 登记 卡片 是 返回 到 我们 之内 - 天
['æftər] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri]
AFTER **DATE** **OF** **DELIVERY**
后 日期 的 送货

如未在交货日期后15天内将登记卡寄回给我们，则保修失效。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] — [pli:z] [fɪl] [ɪn] [bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [kɑ:rd]
IMPORTANT **—** **PLEASE** **FILL** **IN** **BOTH** **SECTIONS** **OF** **CARD**
重要的 — 请 充满 在 两个都 部分 的 卡片

重要提示——请填写卡片上的两个部分。

[meɪl] [ðɪs] [kɑ:rd] [tə'deɪ]
MAIL **THIS** **CARD** **TODAY**
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

[meɪl] [ðɪs] [kɑ:rd] [tə'deɪ]
MAIL **THIS** **CARD** **TODAY**
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

['sɪrɪəl] [noʊ] .
SERIAL **No** **.**
序列号 不 .

序列号

['mɑ:d(ə)l]
MODEL
模型

模型

['oʊnɚz] [neɪm] _ _ _

[meɪl] [ðɪs] [kɑːrd] [təˈdeɪ]
MAIL **THIS** **CARD** **TODAY**
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

['ziːnɪθ] ['seɪlz] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n]
ZENITH **SALES** **CORPORATION**
天顶 销售量 公司

泽尼思销售公司

- ['dɪkɪnz] ['ævənuː]
6001 **DICKENS** **AVENUE**
- 狄更斯 大街

狄更斯大道6001号

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] . -
CHICAGO **,** **ILL** **.** **60639**
芝加哥 , 患病的 . -

伊利诺伊州芝加哥市，邮编 60639

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[dʒiː][iː][diː][siː][biː] - - -
G **E** **D** **C** **B** **202** **-** **2770**
G E D C B - - -

GEDCB 202-2770

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神